

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 109 (2014)
Heft: 2: Historische Gärten und Parks = Jardins et parcs historiques

Vorwort: Editorial
Autor: Egli, Peter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

6 **Johannes Stoffler**

Lebendes Zeugnis

Un patrimoine vivant

13 **Marco Guetg**

Brigitte Frei-Heitz: «Gärten haben eine hohe emotionale Qualität»

«Les jardins, empires de fortes émotions»

16 **Nina Mekacher, Brigitte Nyffenegger**

Verschiedene Wege zu langfristig gesicherten Gartendenkmälern

Plusieurs moyens d'assurer la pérennité des jardins historiques

18 **Judith Rohrer**

Zweiter Frühling im Patumbah-Park

Deuxième printemps pour le parc de la Villa Patumbah

24 **Lukas Schweingruber, Silke Schmeing**

Vom Spinnen, vom Schlafen, vom Wachsen und vom Leben

De la filature, du sommeil, de la croissance et de la vie

28 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

30 FRISCH GESTRICHEN

PEINTURE FRAÎCHE

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ

PATRIMOINE SUISSE

33 **Wakkerpreis 2014, Aarau**

Prix Wakker 2014, Aarau

34 **Schulthess Gartenpreis an Uster**

Prix Schulthess des jardins à Uster

36 **Schoggitaler 2014**

Ecu d'or 2014

39 **Ferien im Baudenkmal**

Vacances au cœur du patrimoine

41 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN

DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES

48 LEA, LUC & MIRO



Die Gartendenkmalpflege stärken

Das Gebiet der Gartendenkmalpflege kämpft um Aufmerksamkeit und Unterstützung. Dies in einer Zeit, in der Gärten und Parks durch den anhaltenden Bauboom und den Ruf nach Verdichtung unter immer grösser werdenden Druck geraten.

Die Arbeitsgruppe Gartendenkmalpflege des ICOMOS ist mit viel Fleiss, Herzblut und Ausdauer für den Schutz und die Erhaltung dieses verletzlichen und vergänglichen Kulturguts aktiv geworden. Über die letzten 20 Jahre hat sie rund 30 000 historische Gärten und Anlagen in der Schweiz erfasst. Zurzeit wird auf dieser Grundlage an der Schaffung geeigneter Instrumente zur langfristigen Erhaltung der schutzwürdigen Gartendenkmäler gearbeitet. Auf den folgenden Seiten erfahren Sie mehr über Theorie und Praxis der Gartendenkmalpflege und die laufenden Bemühungen zu einem besseren Schutz.

Dieser Ausgabe von *Heimatschutz/Patrimoine* liegt neben dem Jahresbericht 2013 des Schweizer Heimatschutzes ein Programmheft mit einem ganz besonderen Angebot bei: Wir laden Sie gemeinsam mit unseren kantonalen Sektionen im Rahmen der Schoggitaler-Aktion 2014 zu vielfältigen Veranstaltungen in der ganzen Schweiz ein. Über 50 Führungen, Gespräche und Podien stehen in den kommenden Monaten zur Wahl und lassen Sie alle Spielarten des «öffentlichen Raums», also Plätze, Ortskerne, See- oder Flussufer und natürlich auch Gärten und Parks entdecken.

Peter Egli, Redaktor

Renforcer la conservation des jardins historiques

Le secteur de la conservation des jardins historiques se bat pour davantage de reconnaissance et de soutien. Cela, à une époque où la pression exercée sur les parcs et jardins par l'extension effrénée des constructions et les appels à densifier le milieu bâti ne cesse de s'intensifier.

C'est avec beaucoup de minutie, de cœur et de ténacité que le groupe de travail «Jardins historiques» de l'ICOMOS Suisse s'est investi pour la protection et la préservation de ce patrimoine vulnérable et périssable. Ces vingt dernières années, il a recensé près de 30 000 jardins et parcs historiques en Suisse. Ce travail doit servir de base aux travaux actuellement entrepris pour créer des instruments appropriés qui assureront la protection à long terme des jardins historiques de valeur. La lecture des pages qui suivent vous en apprendra davantage sur la théorie et la pratique de la conservation des jardins historiques et sur les démarches en cours pour leur assurer une meilleure protection.

Avec la présente édition de la revue *Heimatschutz/Patrimoine*, vous recevez le Rapport annuel 2013 de Patrimoine suisse ainsi qu'un programme très spécial: nous vous invitons, avec nos sections cantonales, à participer dans le cadre de la campagne 2014 de l'Ecu d'or à de nombreuses manifestations organisées en Suisse. Plus de 50 visites guidées, conférences et tables rondes vous sont proposées dans les mois qui viennent pour découvrir l'espace public sous ces multiples déclinaisons: places, placettes, quais, promenades le long des lacs et des cours d'eau, sans oublier bien sûr les parcs et les jardins.

Peter Egli, rédacteur

Titelseite: Der Patumbah-Park, Zürich, Blick durch die Rosenallee zum Pavillon (Bild: Giorgio von Arb)

Page de couverture: Le parc de la Villa Patumbah à Zurich, vue sur l'allée de rosiers menant au pavillon (photo: Giorgio von Arb)